

**POL**  
**MAR**

CE

# DB-32

**Manuale d'uso**  
**User manual**

**RICETRASMETTITORE**  
**VHF/UHF PORTATILE**  
**PER USO RADIOAMATORIALE**

**PORTABLE VHF/UHF**  
**TRANSCEIVER**  
**FOR AMATEUR RADIO USE**

**POL**  
**MAR**

Importato e distribuito da Polmar srl



Vi ringraziamo e ci congratuliamo per aver scelto di utilizzare il nostro Polmar DB-32. Questa radio, dal design moderno e razionale, è dotata di numerose funzioni.

L'apparecchio è stato concepito per incontrare le diverse esigenze dei clienti, grazie all'ottima qualità e alla facilità d'uso. Sarete sicuramente soddisfatti dalla sua forma e dalle funzioni disponibili.

## **SOMMARIO**

---

Apertura della confezione e controllo di componenti	2
Caratteristiche principali	2
Suggerimenti per un corretto utilizzo	3
Descrizione Radio	5
Descrizione icone LCD	7
Modalità di funzionamento	8
Descrizione Menu	9
Impostazione del Menu	11
Caratteristiche Tecniche	24
Ricerca dei Guasti	25

## **Apertura della confezione e controllo di componenti**

Aprire con attenzione la confezione del ricetrasmittitore. Vi raccomandiamo di verificare le parti elencate di seguito prima di gettare l'imballo. Se qualcuno di questi pezzi è mancante o si è danneggiato durante il trasporto, vogliate contattarci al più presto.

### **Accessori forniti in dotazione**

- Antenna
- Pacco Batteria
- Clip per cintura
- Adattatore per caricatore
- Caricatore
- Manuale d'uso

### **Caratteristiche principali**

- Dual-band, doppia visualizzazione, doppia modalità standby
- 128 canali, 25 memorie radiorecettore FMW
- Allarme di emergenza
- Radiorecettore FMW
- Funzione VOX / livello VOX regolabile
- Funzione ricerca multicanale e canale prioritario
- Impostazione denominazione canale
- Visualizzazione messaggio tensione da alimentazione
- Sintesi vocale
- Passo di duplice
- PC programmabile
- Numero Canale
- Funzione Clone di tipo Wired

## Suggerimenti per un corretto utilizzo

Il vostro Ricetrasmittitore è un apparecchio elettronico che deve essere trattato con cura.

I suggerimenti elencati qui di seguito saranno utili ai fini del rispetto degli obblighi di garanzia e per prolungare la durata di vita della vostra radio.



Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Non utilizzare il ricetrasmittitore o ricaricare le batterie in atmosfera esplosiva (presenza di gas, polveri, fumi, ecc.).



Spegnere il ricetrasmittitore mentre si carica carburante o ci si trova presso una stazione di rifornimento.



Non manomettere o tentare di modificare il ricetrasmittitore.



Non riporre il ricetrasmittitore in aree eccessivamente polverose o su superfici instabili. Non lasciare la radio alla luce del sole, né in ambienti troppo caldi. Temperature troppo elevate possono ridurre la durata di vita della radio e deformare o rovinare alcune parti in plastica. Inoltre deve essere sempre mantenuta all'asciutto., la pioggia o l'umidità corrodono i circuiti elettronici.



Se l'apparato deve essere riposto per un lungo periodo, si raccomanda di togliere il pacco batteria; questo per evitare di trovarlo scarico al momento dell'uso.



Con l'apparato commutato in trasmissione evitare che l'antenna sia in prossimità o che venga in contatto della pelle della faccia o sugli occhi. L'apparato darà il maggior rendimento se mantenuto verticale con il microfono ad una distanza di 5 - 10 centimetri dalla bocca.



Danno all'udito! Nel caso la ricezione avvenga mediante cuffie, auricolari ecc. limitare il livello del volume. Un ascolto prolungato a volume spinto danneggia l'udito. Se dopo un certo uso si riscontrassero dei fischi alle orecchie ridurre il volume o non ricorrere più all'uso delle cuffie.



NON alimentare l'apparato con una tensione alternata. Sussiste il pericolo di incendio oltre che al sicuro danneggiamento del ricetrasmittitore



NON usare il ricetrasmittitore mentre si è alla guida di un veicolo. Al fine di prevenire incidenti prestare la massima attenzione alla guida.



Quando si utilizza uno stabilizzatore, per evitare di danneggiare l'apparecchio, verificare che la tensione di alimentazione sia compresa tra i 6V e gli 8V.

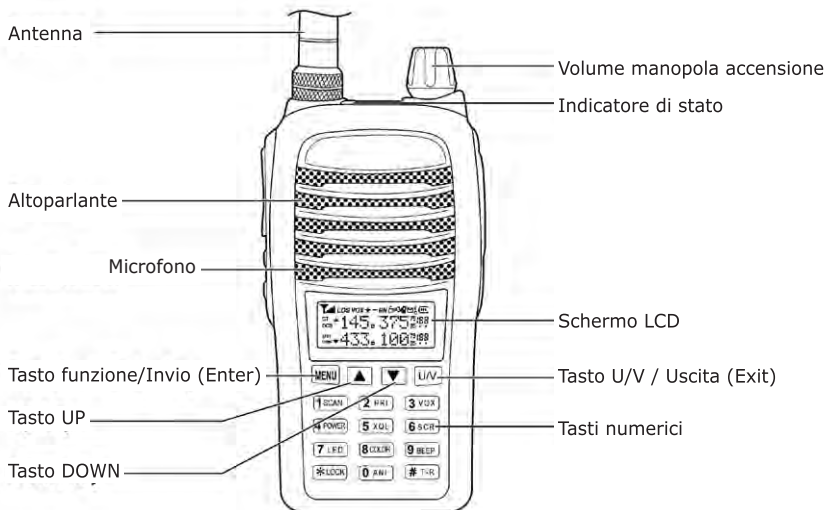


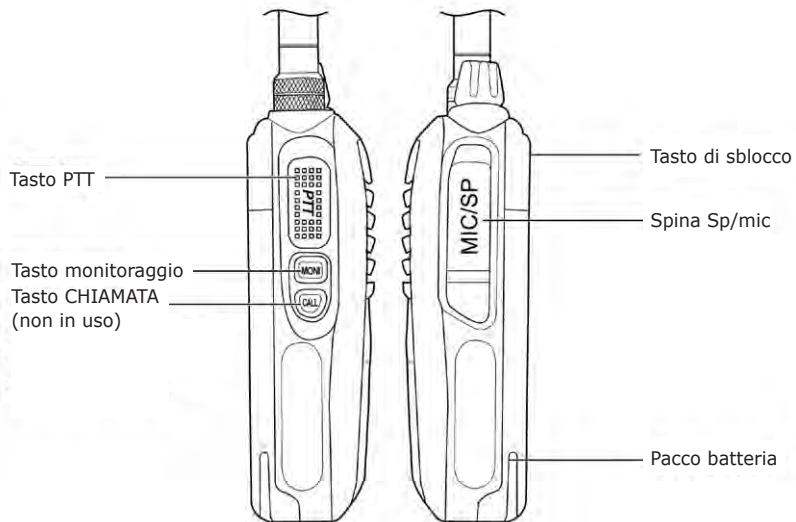
Se dalla radio fuoriesce un certo odore o del fumo, spegnerla immediatamente, scollegare il caricatore o togliere la batteria e contattare i nostri agenti.



Non effettuare nessuna trasmissione senza l'antenna.






## Descrizione Radio

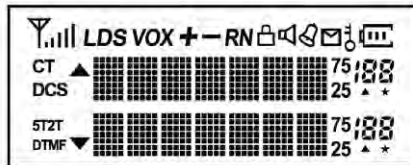





## Descrizione icone LCD

All'accensione della radio, diverse icone sono visualizzate sullo schermo. La tabella che segue vi aiuterà a identificare il significato delle icone visualizzate sullo schermo LCD

-  Intensità del segnale ricevuto, indicatore di potenza
- L** Bassa potenza
- D** Attivazione doppia modalità standby
- S** Risparmio energetico
- VOX** Funzione VOX attiva
- + -** Direzione passo di duplice
- R** Frequenza invertita
- N** Banda stretta
-  Tastiera bloccata
-  SQ attivo
-  Beep sonoro attivo
-  Frequenza attuale con funzione scrambler (non in uso)



-  Visualizzazione capacità residua batteria
- CT** CTCSS attivo
- DCS** DCS attivo
- 5T** Segnale a 5 Toni attivo (non in uso)
- 2T** Segnale a 2 Toni attivo (non in uso)
- DTMF** DTMF attivo (non in uso)
- ▲** Indicazione canale attuale durante il funzionamento in standby / funzione selezionata
- ▼** Indicazione canale attuale durante il funzionamento in standby / funzione selezionata
- 75**  
**25** Indicazione coefficiente frequenza
- 188** N. Canale / Indicatore Menu
- ▲** Canale occupato
- ★** Funzione ricerca disponibile in modalità canale



## **Modalità di funzionamento**

### **Modalità canale (CH)**

Premere e mantenere premuto il tasto [ ▲ ] accendendo la radio; accedere alla modalità CH e utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per scegliere i canali o inserire direttamente il N. del canale.

Nota: La radio dovrebbe memorizzare almeno due canali.

Premere nuovamente e mantenere premuto il tasto [ ▲ ] accendendo la radio e accedere alla modalità FR. Premere il tasto [ UV ] per selezionare la banda di frequenza e utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per modificare la frequenza prioritaria del ricetrasmittitore.

### **Modalità CH-FR**

Nella modalità FR, premendo il tasto [ UV ] per due o più secondi, la radio passa alla modalità CH-FR.

Premendo e mantenendo premuto il tasto [ UV ] per due o più secondi, si passa alla modalità FR.

Premere il tasto [ UV ] per passare dalla visualizzazione della frequenza attuale alla modalità di editazione o trasmissione.

## Descrizione Menu

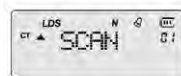
<b>N.</b>	<b>Icone LCD</b>	<b>Opzioni di impostazione</b>	<b>Descrizione Menu</b>
01	SCAN	/	Scansione
02	TX.SEL	EDIT/BUSY (occupato)	Selezione canale prioritario TX doppia modalità standby
03	VOX	1-8	Impostazione livello VOX
04	POTENZA	LOW/HIGH (bassa/alta)	Potenza trasmissione canale attuale
05	SQL	0-9	Livello SOL
06	SCR.NO	1-8	Gruppi Scrambler (non in uso)
07	LED	ON/AUTO / OFF	Impostazione retroilluminazione
08	LUCE	BLU/ARANCIO/VIOLA	Colori display
09	BEEP	ON/OFF	Beep sonoro on/off
10	ANI	ON/OFF	Codice ANI
11	D.WAIT	ON/OFF	Dual-standby on/off
12	APRO	OFF/COMP/SCRA	Modalità Voice
13	TOT	OFF/30/60/.../270	Timer temporizzazione
14	BCLO	OFF/WAVE/CALL	Blocco canale occupato
15	VOX.SW	ON/OFF	Tasto VOX
16	ROGER	ON/OFF	Trasmissione suono finale voce prompt on/off
17	DW	ON/OFF	Monitoraggio
18	RX.SAV	ON/OFF	Risparmio energetico in ricezione
19	SCAN.S	TIME/CARRY/SEEK	Modalità ricerca

<b>N.</b>	<b>Icone LCD</b>	<b>Opzioni di impostazione</b>	<b>Descrizione Menu</b>
20	AUTOLK	ON/OFF	Bloccaggio automatico tastiera
21	VOICE	ON/OFF	Voice prompt ON/OFF
22	OPNSET	OFF/DC/MSG	Visualizzazione display
23	VLT	/	Indicazione tensione batteria
24	PON.MSG	/	Messaggio Accensione
25A	OFFSET	0.000-99.995MHz	Modifica impostazione frequenza
25B	DIS.NM	ON/OFF	Visualizzazione nome canale (in modalità CH)
26	CHNAME	-1A, @	Impostazione nome canale
27	C-CDC	OFF/67.0/D023N	RX/TX CTCSS/DCS
28	R-CDC	OFF/67.0/D023N	Ricezione CTCSS/DCS
29	T-CDC	OFF/67.0/D023N	Trasmissione CTCSS/DCS
30	S-D	+/-/OFF	Modifica direzione
31	STEP	5K/6.25K/.../100K	Impostazione step
32	N/W	WIDE/NARROW	Banda larga/stretta

## Impostazione del Menu

### Modalità Scansione [ MENU ] + [ 1 SCAN ]

1. In modalità FR, per prima cosa premere il tasto [ MENU ], poi premere il tasto [ ▲ ]; sullo schermo LCD appare l'indicazione "SCAN", quindi premere il tasto [ MENU ] per confermare la scansione. Durante la scansione, la frequenza aumenta o diminuisce in base alla distanza tra le frequenze attuali. Utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per modificare la direzione della scansione.
2. Se si seguono le indicazioni della fase 1, in modalità FR/CH, la scansione si basa sul N. di canale attuale/sulla frequenza FR.
3. Premere il tasto [ U/V ] per uscire.

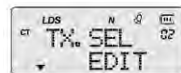
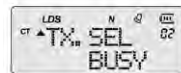


### Scansione Prioritaria [ MENU ] + [ 2 PRI ]

Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 2 di impostazione della scansione prioritaria. Lo schermo LCD visualizza "TX.SEL EDIT" oppure "TX.SEL BUSY"; scegliere una di queste due opzioni e premere il tasto [ MENU ] per confermare.

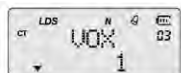
Utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare "TX.SEL EDIT" oppure "TX.SEL BUSY".

1. Una volta selezionato "EDIT" e dopo aver confermato mediante il tasto [ MENU ], la radio trasmette sul canale attuale editato. Se si seleziona "BUSY", confermando mediante il tasto [ MENU ], la radio trasmette sull'ultimo canale utilizzato per la conversazione.
2. In modalità standby, premendo il tasto PTT, viene visualizzato "▲" in basso a destra rispetto all'indicazione del canale. Premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.



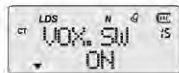
### Impostazione livelli VOX [ MENU ] + [ 3 VOX ]

1. Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 3 di impostazione dei livelli VOX. Premere il tasto [ MENU ] per selezionare il livello (1-8); Scegliendo 1, il livello più basso, è necessario parlare



ad alta voce, scegliendo 8, il più alto, è sufficiente parlare con voce normale. Utilizzare il tasto [▼] / [▲] per selezionare il livello, confermando mediante il tasto [MENU]. Premere il tasto [U/V] per uscire.

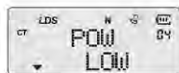
2. Premere il tasto [MENU], utilizzare il tasto [▼] / [▲] per selezionare N.15; lo schermo visualizza l'indicazione "VOX.SW" / "OFF". Confermare mediante il tasto [MENU], poi utilizzare il tasto [▼] / [▲] per scegliere "ON" e confermare nuovamente con il tasto [MENU]. La funzione VOX è stata impostata con successo ed è disponibile per l'auricolare VOX. Premere due volte il tasto [MENU] per uscire.



### Selezione livello di Potenza Alto/Basso [MENU] + [4 POWER]

Premere il tasto [MENU], utilizzare il tasto [▼] / [▲] per selezionare il menu 4 di impostazione del livello di potenza Alto/Basso. Premere nuovamente il tasto [MENU], il cursore indica "HIGH", "LOW"; utilizzare il tasto [▼] / [▲] per scegliere l'opzione desiderata. Con "POW/HIGH" ("POT/ALTO") significa che la radio utilizza l'alta potenza, mentre con "POW/LOW" ("POT/BASSA") significa che la radio utilizza la bassa potenza.

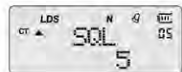
Nota: premere due volte il tasto [U/V] per uscire.



### Impostazione livello Squelch [MENU] + [5 XQL]

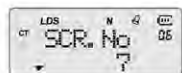
Premere il tasto [MENU], utilizzare il tasto [▼] / [▲] per selezionare il menu 5 di visualizzazione del livello squelch attuale.

Premere il tasto [MENU], il cursore indica il N. relativo al livello, utilizzare il tasto [▼] / [▲] per scegliere il livello desiderato e confermare mediante il tasto [MENU]. Premere due volte il tasto [U/V] per uscire.



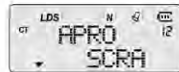
### Impostazione gruppo Scrambler [MENU] + [6 SCR]

1. Premere il tasto [MENU], utilizzare il tasto [▼] / [▲] per selezionare il menu 6 di visualizzazione del gruppo scrambler attuale. Premere nuovamente il tasto [MENU], il cursore indica il N. relativo al gruppo (in totale 8 gruppi); utilizzare il tasto [▼] / [▲] per scegliere il gruppo desiderato e confermare mediante il tasto [MENU].



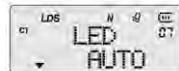
2. Una volta confermato, premere il tasto [ **MENU** ] e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il N.12. Sullo schermo LCD viene visualizzata l'indicazione "APRO/OFF", premere il tasto [ **MENU** ], il cursore indica "SCRA" e confermare mediante il tasto [ **MENU** ]. La funzione Scrambler è ora disponibile.

Nota: ci sono tre opzioni: OFF/SCRA/COMP. Scegliendo "SCRA" significa che lo scrambler è attivo. Scegliendo "COMP" significa che il compander di voce è attivo.  
NOTA: per altre opzioni, si vedano le funzioni del software.



### Schermo LCD [ **MENU** ] + [ **7 LED** ]

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 7 e visualizzare "LED/AUTO"; premere il tasto [ **MENU** ] per modificare l'illuminazione della tastiera o il N. di impostazione dello schermo LCD. Scegliendo "AUTO", l'illuminazione dello schermo LCD si spegne automaticamente dopo qualche secondo. Se si sceglie "ON", lo schermo LCD resta illuminato tutto il tempo. Se si sceglie "OFF", l'illuminazione dello schermo LCD resta spenta.



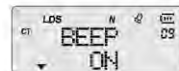
### Colore schermo LCD [ **MENU** ] + [ **8 COLOR** ]

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 8 di visualizzazione del colore attuale dello schermo LCD. Ad esempio: "LIGHT/BLUE"; premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione dei colori dello schermo LCD, utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il colore. Sono disponibili tre colori: BLU, ARANCIONE, VIOLA. Confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere due volte il tasto [ **U/V** ] per uscire.



### Impostazione beep sonoro [ **MENU** ] + [ **9 BEEP** ]

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 9 e visualizzare sullo schermo LCD l'indicazione "BEEP/ON". Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione del beep sonoro, utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare "ON" / "OFF". Confer-



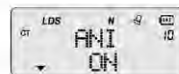
mare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.

### Impostazione codice ANI [ MENU ] + [ 0 ANI ]

Premere il tasto [ MENU ] utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 10 e visualizzare sullo schermo LCD l'indicazione "ANI/OFF".

Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione ANI e utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare "ON" / "OFF".

Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.



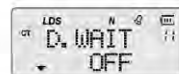
### Doppia modalità standby ON/OFF

Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 11 e visualizzare sullo schermo LCD l'indicazione "D.WAIT/ON".

Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione, utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare "ON" / "OFF". Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire. Quando si seleziona "ON", la radio funziona su entrambi i canali visualizzati sullo schermo LCD, mostrando l'indicazione "D" in alto a sinistra.

Quando si seleziona "OFF", la radio funziona sul canale attuale e l'icona "D" scompare. La radio arresta la trasmissione una volta trascorso il periodo di tempo impostato.

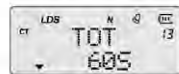
Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.



### Impostazione TOT

Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 13 e visualizzare l'indicazione "TOT/OFF" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione, utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per impostare il tempo di trasmissione; le opzioni disponibili sono 30S.60S.....270S/OFF. Scegliendo "OFF", non esiste limite di tempo per la trasmissione.

Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.



### Blocco Canale Occupato

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 14 e visualizzare l'indicazione "BCL/OFF" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare "WAVE" / "CALL".

Selezionando "WAVE", la radio resta sullo stesso canale dell'onda portante in ricezione, fino a quando non scompare il segnale.

Selezionando "CALL", la radio resta sul canale comune tra l'onda portante e il segnale in ricezione. Confermare premendo il tasto [ **MENU** ] e premere due volte il tasto [ **U/V** ] per uscire.



### Segnale di fine trasmissione ON/OFF

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 16 e visualizzare l'indicazione "ROGER/OFF" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare "ON" / "OFF".

Se si seleziona "ON", premendo il tasto PTT si sente il suono "dididi".

Confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere due volte il tasto [ **U/V** ] per uscire.



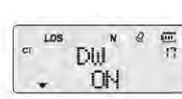
### Monitoraggio

Premere il tasto [ **MENU** ], poi utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 17 e visualizzare l'indicazione "DW/OFF" sullo schermo LCD.

Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione; mediante il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] scegliere "ON" / "OFF"; confermare con il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.

Se si seleziona "ON", il segnale viene ricevuto quando la radio è in modalità radiricevitore. Una volta terminate la conversazione, la radio ritorna alla modalità radiricevitore.

Se si seleziona "OFF", la radio resta in modalità radiricevitore e non può ricevere alcun segnale.

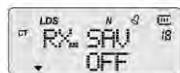




### Risparmio Energia in Ricezione

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 18 e visualizzare l'indicazione "RX.SAV" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione, utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per scegliere "ON" / "OFF"; confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.

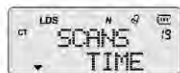
Se si seleziona "ON", in alto sullo schermo LCD appare l'indicazione "S". Selezionando "OFF", la funzione di Risparmio Energia in Ricezione non è disponibile.



### Impostazione modalità Scansione

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 19 e visualizzare l'indicazione "SCAN.S/TIME" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione della scansione. Utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per scegliere una delle tre opzioni: "TIME", "CARRY", "SEEK"; confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.

Selezionando "TIME", la permanenza ad ogni frequenza durante la scansione avrà una precisa durata temporale, scegliendo "CARRY" sarà legata alla ricezione o meno di una portante. Con "SEEK" si avrà una scansione a tempo, condizionata dalla ricezione di una portante.

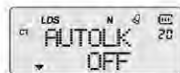


### Blocco automatico tastiera

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 20 e visualizzare l'indicazione "AUTOLK/OFF" sullo schermo LCD.

Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione; mediante il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] scegliere "ON" / "OFF" e confermare con il tasto [ **MENU** ]. Premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.

Selezionando "ON", la tastiera si blocca automaticamente quando lo strumento non è utilizzato per nessuna funzione.

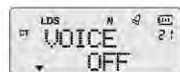


### Funzione Voice Prompt ON/OFF

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 21 e visualizzare l'indicazione "VOICE/OFF" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione; mediante il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] scegliere "ON" / "OFF", confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.

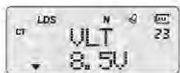
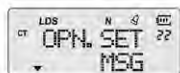
Selezionando "ON", la funzione voice prompt è disponibile.

Selezionando "OFF", la funzione voice prompt non è disponibile.



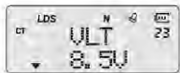
### Impostazione visualizzazione messaggio all'accensione

1. Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 22 e visualizzare l'indicazione "OPN.SET/OFF" sullo schermo LCD. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione, utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare la tensione di alimentazione o il messaggio relativo, confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire. Selezionando "DC", si visualizza la tensione della batteria. Selezionando "MSG", sullo schermo LCD viene visualizzato il messaggio.
2. Il messaggio non viene visualizzato, se quest'ultimo non è stato impostato o quando è stato selezionato "OFF". Per l'impostazione del messaggio, si faccia riferimento al menu 24.



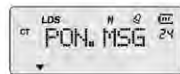
### Tensione batteria

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 23 e visualizzare sullo schermo LCD la tensione attuale della batteria.



### Impostazione messaggio

1. In modalità standby, premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 24 e visualizzare l'indicazione "PON. MSG" sullo schermo LCD.
2. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione; il messaggio di alimentazione attiva lampeggia.



3. Premere il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare le lettere desiderate.
4. Premere il tasto [ \*LOCK ] per passare alla successiva lettera editabile, premere [ # T-R ] per cancellare la lettera attuale e ritornare all'ultima lettera editabile.
5. Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.

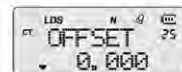
### Impostazione passo di duplice

In modalità standby, premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 2s e visualizzare l'indicazione "OFFSET/0.000" sullo schermo LCD.

Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione.

Inserire lo spostamento di frequenza desiderato. Può essere impostato in un range compreso tra 0.000 e 99.995MHz. Confermare mediante il tasto [ MENU ].

Premere il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare "ON/OFF" e confermare mediante il tasto [ MENU ].



Nota: Assicurarsi di aver attivato la funzione che consente di aumentare/diminuire la frequenza, prima di effettuare l'impostazione dello spostamento di frequenza.

### Impostazione denominazione canale

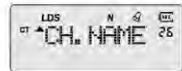
1. In modalità standby, premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 26 e visualizzare l'indicazione "CH.NAME" sullo schermo LCD.

2. Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione; il messaggio lampeggia.

3. Premere il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare le lettere desiderate.

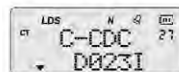
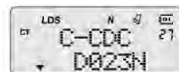
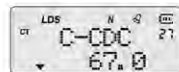
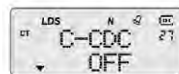
4. Premere il tasto [ \*LOCK ] per passare alla successiva lettera editabile; premere il tasto [ # T-R ] per cancellare la lettera attuale e ritornare all'ultima lettera editabile.

5. Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere due volte il tasto [ U/V ] per uscire.



### Impostazione CTCSS/DCS di Trasmissione/Ricezione [ **MENU** ] + [ **\*LOCK** ]

1. Quando la radio è in standby, premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 27 e visualizzare l'indicazione "C-CDC/OFF" sullo schermo LCD.
2. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione.
3. Premere il tasto [ **\*LOCK** ] per visualizzare 67.0 (QT) e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per scegliere i gruppi QT.
4. Premere nuovamente il tasto [ **\*LOCK** ] per visualizzare D023N(DCS) e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per scegliere i gruppi DCS. Continuare a premere il tasto [ **\*LOCK** ] per passare da una modalità di segnalazione all'altra: OFF—QT—DCS--OFF
5. Quando si seleziona DCS, premere il tasto [ **# T-R** ] per impostare la direzione DCS, come ad esempio D023I.....Confermare mediante il tasto [ **MENU** ].

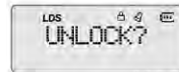


### Impostazione CTCSS/DCS di Trasmissione/Ricezione

Serve unicamente per impostare la ricezione con CTCSS/DCS e la trasmissione senza CTCSS/DCS o viceversa. Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare i menu 28 e 29. Le funzioni sono le stesse di quelle utilizzate per l'impostazione del CTCSS/DCS di Trasmissione/Ricezione.

### Blocco tastiera ON/OFF

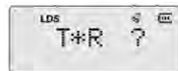
Quando la radio è in standby, premere e mantenere premuto il tasto [ **\*LOCK** ] per non meno di 2 secondi per attivare/disattivare il blocco della tastiera. Quando la funzione blocco tastiera è attiva, l'indicazione " **☰** " viene visualizzata in alto sullo schermo LCD, e il voice prompt invia un messaggio vocale, quale ad esempio "keypad locked" (tastiera bloccata).



### Frequenza invertita ON/OFF

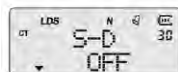
Quando la radio è in standby, premere e mantenere premuto il tasto [ # T-R ] per non meno di 2 secondi per attivare/disattivare la frequenza invertita.

Quando la funzione frequenza invertita è attiva, l'indicazione "N" viene visualizzata in alto sullo schermo LCD; a questo punto le frequenze di trasmissione e di ricezione si possono intercambiare.



### Impostazione direzione passo di duplice [ MENU ] + [ # T-R ]

1. Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 30. Sullo schermo LCD viene visualizzata l'indicazione "S-D/OFF":
2. Premere il tasto [ MENU ] per confermare l'impostazione.
3. Utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare "+" / "-" (aumento/diminuzione) e visualizzare i relativi simboli sullo schermo LCD; confermare mediante il tasto [ MENU ].
4. Per la differenza di frequenza di Trasmissione e Ricezione, si veda il valore impostato nel menu 25. Quando la funzione di Deviazione di Frequenza è attiva, ma non c'è nessuna differenza di frequenza, la radio trasmette e riceve sulla stessa frequenza.

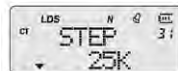


### Impostazione step

Premere il tasto [ MENU ], utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per selezionare il menu 31 e visualizzare sullo schermo LCD la distanza attuale tra le frequenze, ad esempio "STP/25".

Premere il tasto [ MENU ] per accedere alla modalità di impostazione, utilizzare il tasto [ ▼ ] / [ ▲ ] per scegliere le distanze tra le frequenze (opzioni disponibili 5,6,25,10,12.5...).

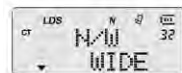
Confermare mediante il tasto [ MENU ] e premere il tasto [ U/V ] per uscire.



### Selezione Banda Larga/Stretta

Premere il tasto [ **MENU** ], utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il menu 32 e visualizzare l'indicazione "N/W WIDE" sullo schermo LCD.

Premere il tasto [ **MENU** ] per accedere alla modalità di impostazione e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per effettuare la scelta tra "WIDE" / "NARROW"; confermare mediante il tasto [ **MENU** ] e premere il tasto [ **U/V** ] per uscire.



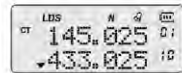
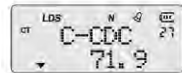
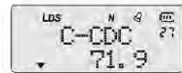
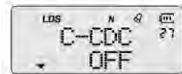
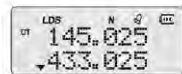
### Memorizzazione canale

In modalità CH, inserire la frequenza e gli altri parametri (quali il CTCSS/DCS, lo spostamento in frequenza, la direzione dello spostamento, ecc). Premere prima il tasto [ **MENU** ], poi il tasto [ **U/V** ] per visualizzare sul lato destro dello schermo il N. del canale da memorizzare. Premere il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il canale che si desidera memorizzare e poi il tasto [ **U/V** ] per completare la memorizzazione.

Se il canale lampeggia, significa che la radio ha memorizzato la frequenza; in caso contrario, il canale attuale è vuoto e non compare alcun messaggio relativo alla frequenza.

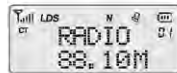
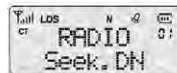
Ad esempio, qui di seguito la procedura per memorizzare la frequenza 465.025 T/R CDCSS 71.9 nel CH 9:

1. Inserire il N., ad esempio: [ **4 POWER** ] [ **6 SCR** ] [ **5 XOL** ] [ **0 ANI** ] [ **2 PRI** ] [ **5 XOL** ]
2. Premere nuovamente i tasti [ **MENU** ] e [ **\*LOCK** ].
3. Premere il tasto [ **MENU** ] per confermare, utilizzare il tasto [ **\*LOCK** ] per selezionare 67.0. Premere il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare 71.9, confermare mediante il tasto [ **MENU** ]. L'indicazione "CT" viene visualizzata sul lato destro dello schermo LCD.
4. Premere nuovamente il tasto [ **U/V** ] per uscire. Utilizzare i tasti [ **▼** ] / [ **▲** ], poi inserire direttamente 010 e confermare mediante il tasto [ **U/V** ] per completare la memorizzazione del canale. E' anche possibile premere il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare N.10 e confermare mediante il tasto [ **U/V** ] per completare la memorizzazione del canale.



### Impostazione radiorecettore

1. ON: Quando la radio è in standby, premere [ **MENU** ] mediante i tasti [MONI] e attivare il funzionamento del radiorecettore.
2. Inserire direttamente il riferimento per la comunicazione di broadcasting o premere il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare il canale di diffusione (step 100K).
3. In modalità radiorecettore, premere i tasti [ **MENU** ] + [ **SCAN** ], poi premere nuovamente il tasto [ **MENU** ], perché la radio possa effettuare la scansione di tutte le memorie del radiorecettore. La radio arresta il processo di scansione quando rileva una frequenza del radiorecettore. Premere il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per selezionare la direzione della scansione.
4. OFF: In modalità radiorecettore, premere i tasti [ **MENU** ] e [MONI], per disattivare il radiorecettore.

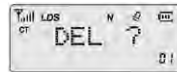


### Memorizzazione canali radiorecettore

In modalità radio, inserire le memorie che si desiderano salvare, premere i tasti [ **MENU** ] + [ **UV** ], selezionare il canale da memorizzare (è possibile inserire direttamente il N. del canale, premendo il tasto [ **▼** ] o [ **▲** ] per la selezione dei canali) e poi premere il tasto [ **UV** ] per confermare. Si possono memorizzare al max. 25 canali. La procedura di memorizzazione è la stessa di quella utilizzata per i canali radio.

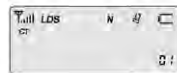
### Cancellazione Canale radio o Canale radiorecettore

In modalità CH, premere il tasto [ **UV** ] per accendere la radio, accedere al menu di cancellazione e utilizzare il tasto [ **▼** ] / [ **▲** ] per scegliere il canale che si desidera cancellare. Lo schermo LCD visualizza l'indicazione "DEL" e il N. relativo al canale attuale lampeggia in alto a destra sullo schermo LCD. Confermare la cancellazione del canale mediante il tasto [ **MENU** ].



### Segnalazione Batteria Scarica

Se la tensione della radio è inferiore a 6V, viene visualizzata l'indicazione "Low voltage" (bassa tensione). L'icona relativa alla capacità residua della batteria risulta vuota.



### **Visualizzazione Alimentazione batteria**

L'icona della batteria "  " in alto a destra sullo schermo LCD indica la capacità residua della batteria.


### **Funzione Clone di tipo Wired POLMAR DB-32**

Preparare 2 set di POLMAR DB-32, 1 cavo clone specifico

Radio Master (per l'invio di messaggi quando è attiva la funzione clone di tipo wired)

Radio Secondaria (per la ricezione e la memorizzazione di messaggi quando è attiva la funzione clone di tipo wired)

### **Istruzioni per la funzione clone di tipo wired**

1. Normalmente la radio secondaria è accesa, mentre la radio master è spenta.
2. Premere [PTT] e, [  ] per accendere la radio master, accedere alla modalità clone di tipo wired; quando lo schermo LCD visualizza l'indicazione "CLONE", collegare la radio master a quella secondaria utilizzando il cavo clone apposito.
3. Premere il tasto [MONI] della radio master per iniziare la clonazione. Durante la clonazione, la radio master mostra l'indicazione "ending" mentre la luce rossa lampeggia; la luce verde della radio secondaria lampeggia se non arriva nessuna informazione aggiornata inerente la clonazione. Se la clonazione viene effettuata con successo, la radio master mostra l'indicazione "END". Se l'operazione fallisce, la radio master visualizza l'indicazione "ERROR". Per utilizzare la funzione clone di tipo wired con un'altra radio, è sufficiente collegare la radio master all'altra radio mediante il cavo clone apposito, poi premere il tasto [MONI] della radio master per iniziare la clonazione.



## Caratteristiche Tecniche

### Generale

Gamma di frequenza	88-108MHz (FMW solo ricezione) 144-146MHz (RX/TX) 430-440MHz (RX/TX)
Stabilità frequenza	5ppm
Tensione di esercizio	7,4Vcc (batteria ricaricabile al Li-ion)
N. Canali	128
Antenna	Antenna ad alto guadagno
Impedenza antenna	50 Ohm
Modalità di Funzionamento	Simplex o semi-duplex
Dimensioni (L x H x P)	115mm X 55mm X 31mm

### Trasmittitore

Potenza di uscita	VHF: 5W (H) - 0.5W (L) UHF: 4W (H) - 0.5W (L)
Modulazione (Banda Larga / Stretta)	16KF*3E/11K*F3E
Deviazione massima (Banda Larga / Stretta)	<5KHz / <2.5KHz
Caratteristiche pre-enfasi	6dB
Corrente	*1.6A(5W)
Deviazione CTCSS/DCS (Banda Larga / Stretta)	0.5KHz*0.1KHz, 0.3KHz*0.1KHz
Sensibilità di mediazione	8-12mV
Distorsione di mediazione	<10%

### Ricevitore

Sensibilità RF	-122dBm (12dB SINAD)
Potenza audio	>0.5W
Distorsione audio	<10%
Blocking	*85

## Ricerca dei Guasti

Problema	Soluzione
Mancanza di alimentazione elettrica	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batteria è scarica. Sostituire o ricaricare la batteria.</li><li>• La batteria non è installata correttamente. Rimuoverla e installarla nuovamente.</li></ul>
L'apparecchio funziona solo per un tempo breve, anche se la batteria è stata caricata completamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire la batteria.</li></ul>
Non si riesce a comunicare con il ricetrasmittitore dello stesso gruppo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che il QT/DQT sia lo stesso.</li><li>• La distanza può essere al di fuori della gamma consentita.</li></ul>
Si sente la voce di un altro gruppo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modificare tutti i QT/DQT del gruppo.</li></ul>



Thank you very much for using our POLMAR DB-32. This radio of modern design is a reasonable structure with stable functions. It is designed to meet different customers' need for high quality with easy operations and perfect capability. We believe you are pleased with it's shape and multi functions.

## **CONTENTS**

---

Unpack and checking equipments	28
Main Functions	28
Using tips	29
Radio illustration	31
LCD icons introduction	33
Work modes	34
Menu illustration	35
Menu settings	37
Specification	48
Trouble shooting guide	49
Declaration of Conformity	50

## **Unpack and checking equipments**

Carefully unpack the transceiver. We recommend you check the items listed in the following table before discarding the packing. If any items are missing or have been damaged during shipment, please contact us as soon as possible.

### **Supplied Accessories**

- Antenna
- Battery Pack
- Belt Clip
- Charger Adapter
- Charger
- User's Manual












### **Main Functions:**

- Dual-band, Dual-display, Dual-standby
- 128 channels, 25 radio receiver memories
- Emergency alert
- FMW radio receiver
- VOX function / VOX grade selectable
- Multi and priority channel scan function
- Channel name setting
- Power on message display
- Voice prompt
- Frequency difference setting
- PC programmable
- Channel No. report
- Wired clone function

## Using tips

Your Two Way Radio is an electronic product of exact design and should be treated with care.

The suggestions below will help you fulfill warranty obligations and keep radio using for many years.

-  Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
-  Do not use the transceiver or recharge the batteries in an explosive atmosphere (presence of gas, dust, fumes, etc.).
-  Switch the transceiver off while refuelling or when at a petrol station.
-  Do not tamper with or attempt to modify the transceiver.
-  Do not place the transceiver in excessively dusty places or on unstable surfaces.
-  Do not leave the radio in the sunlight or in very hot places. Excessively high temperatures can shorten the life of the radio and deform or damage the plastic parts. It must also be kept dry at all times; rain and humidity will corrode the electronic circuits.
-  If the device has to be stored for a prolonged period, the battery pack should be removed to prevent it from going flat.
-  With the device switched to transmission, avoid positioning the aerial near to or in contact with your face or eyes. The device will perform best if kept vertical with the microphone at a distance of 5-10 centimetres from your mouth.
-  Hearing damage! If you are using headphones or earphone headsets etc. for reception, limit the volume level. Prolonged listening at high volume will damage your hearing. If you hear a buzzing noise in your ears after use, turn the volume down or stop using the headphones.
-  Do NOT power the device with alternating voltage as it will damage the transceiver, in addition to posing a risk of fire.
-  Do NOT use the transceiver while driving. In order to prevent accidents, pay maximum attention while driving.



When using a regulator, ensure that the power supply voltage is between 6V and 8V in order to avoid damaging the device.



If the radio emits a strange smell or smoke, switch it off immediately, disconnect the charger or remove the battery and contact our agents.



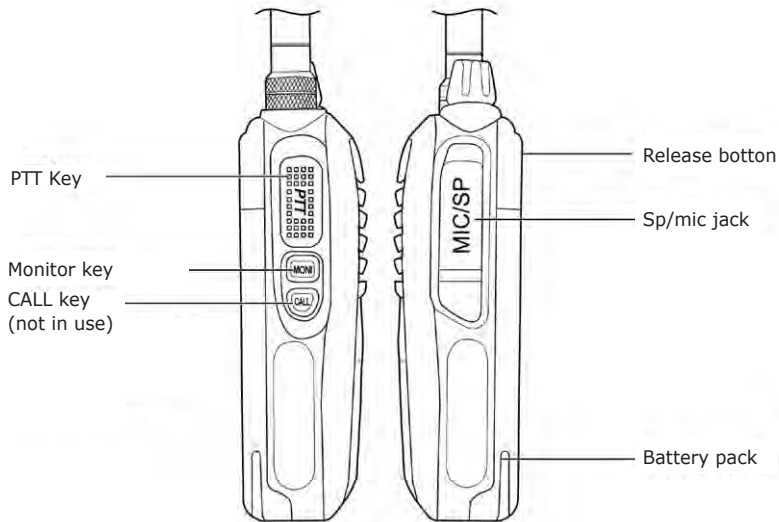
Do not transmit without using the aerial.

## Radio illustration



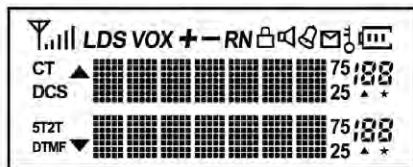


**Radio illustration**



## LCD icons introduction

You can see various icons are shown on the screen when radio powers on. The following table can help you to identify icons' meaning which display on LCD.



	Received signal strength, power indicator
<b>L</b>	Low power
<b>D</b>	Dual-standby opening
<b>S</b>	Power saving
<b>VOX</b>	Vox on
<b>+ -</b>	Frequency offset direction under full frequency mode
<b>R</b>	Reverse frequency
<b>N</b>	Narrow band
	Keypad locked
	SQ turned on
	Beep on
	Current frequency with scrambler function (not in use)

	Battery power display
<b>CT</b>	CTCSS turned on
<b>DCS</b>	DCS turned on
<b>5T</b>	5 Tone turned on (not in use)
<b>2T</b>	2Tone turned on (not in use)
<b>DTMF</b>	DTMF turned on (not in use)
<b>▲</b>	Indicating current channel when standby / selected operation
<b>▼</b>	Indicating current channel when standby / selected operation
<b>75</b>	Frequency mantissa indicating
<b>25</b>	Channel NO. /Menu indicator
<b>88</b>	Channel is busy
<b>▲</b>	Scan function is available under channel mode
<b>★</b>	

## Work modes

### CH mode

Press and hold [ ▲ ] key to turn on the radio, enter CH mode, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose channels or input the channel NO. directly.

Note: Radio should store two channels at least.

Press and hold [ ▲ ] key again to turn on the radio, enter FR mode. Press [ UV ] key to select the frequency band, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to change T/R priority frequency.

### CH-FR mode

Under FR mode, hold [ UV ] key two second or more, radio changes into CH-FR mode.

Press and hold [ UV ] key two second or more, radio changes into FR mode.

Press [ UV ] key to switch current displaying frequency to edit or transmit.

## Menu Illustration

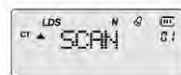
<b>N.</b>	<b>LCD Icon</b>	<b>Optional Setting</b>	<b>Menu Illustration</b>
01	SCAN	/	Scanning
02	TX.SEL	EDIT/BUSY	Dual standby priority TX channel select
03	VOX	1-8	VOX level setting
04	POWER	LOW/HIGH	Current channel transmit power
05	SQL	0-9	SOL Level
06	SCR.NO	1-8	Scrambler group (not in use)
07	LED	ON/AUTO / OFF	Backlight setting
08	LIGHT	BLUE/ORANGE/PURPLE	Dsplay color
09	BEEP	ON/OFF	Beep on/off
10	ANI	ON/OFF	ANI code
11	D.WAIT	ON/OFF	Dual-standby on/off
12	APRO	OFF/COMP/SCRA	Voice mode
13	TOT	OFF/30/60/.../270	Time-out timer
14	BCLO	OFF/WAVE/CALL	Busy channel lock
15	VOX.SW	ON/OFF	VOX switch
16	ROGER	ON/OFF	Transmit end tone voice prompt on/off
17	DW	ON/OFF	Monitoring
18	RX.SAV	ON/OFF	Receive power saving
19	SCAN.S	TIME/CARRY/SEEK	Scan mode

<b>N.</b>	<b>Icone LCD</b>	<b>Opzioni di impostazione</b>	<b>Descrizione Menu</b>
20	AUTOLK	ON/OFF	Auto keypad lock
21	VOICE	ON/OFF	Voice prompt on/off
22	OPNSET	OFF/DC/MSG	Power on display
23	VLT	/	Battery voltage indicate
24	PON.MSG	/	Power on message
25A	OFFSET	0.000-99.995MHz	Shift frequency setting
25B	DIS.NM	ON/OFF	Display channel name (under CH mode)
26	CHNAME	-1A, @	Channel name setting
27	C-CDC	OFF/67.0/D023N	RX/TX CTCSS/DCS
28	R-CDC	OFF/67.0/D023N	Receiving CTCSS/DCS
29	T-CDC	OFF/67.0/D023N	Transmitting CTCSS/DCS
30	S-D	+/-/OFF	Shift direction
31	STEP	5K/6.25K/.../100K	Frequency spacing
32	N/W	WIDE/NARROW	Wide/narrow band

## Menu Settings

### Scan Mode [ MENU ] + [ 1 SCAN ]

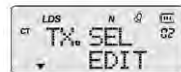
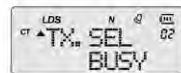
- Under FR mode, press [ MENU ] key first, then press [ ▲ ] key, LCD displays "SCAN", press [ MENU ] key to confirm scan. Under scanning, frequency will increase or decrease bases on current frequency space. Use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to change scan direction.
- If operation follows step 1, scanning bases on current CH No./FR frequency under FR/CH mode.  
Press [ U/V ] key to exit.



### Priority Scan [ MENU ] + [ 2 PRI ]

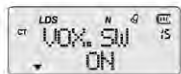
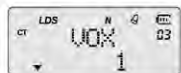
Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 2, priority scan setting. LCD displays "TX.SEL EDIT" or "TX.SEL BUSY", choose any and press [ MENU ] key to confirm. Use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select the "TX.SEL EDIT" or "TX.SEL BUSY",

- When "EDIT" selected, confirmed by [ MENU ] key, radio transmits on current edited channel. When "BUSY" has selected, confirmed by [ MENU ] key, radio transmits on last talked channel.
- When standby and press PTT key, there is a "▲" displaying on the right bottom of channel. Press [ U/V ] key twice to exit.



### VOX grades setting [ MENU ] + [ 3 VOX ]

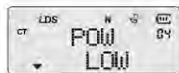
- Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 3 VOX grades setting. Press [ MENU ] key enter grade selecting (1-8), 1 is the lowest, should talk loudly. 8 is the highest, talk with normal voice. Use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select the grade, confirm by [ MENU ] key. Press [ U/V ] key to exit.
- Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] to select NO.15, with "VOX.SW" / "OFF"; confirm by [ MENU ] key. Then use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose "ON" and confirm by [ MENU ] key again. VOX function set successful. It is available for earphone VOX. Press [ MENU ] key twice to exit.



**High/LOW power setting [ MENU ] + [ 4 POWER ]**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 4 High/LOW power setting.

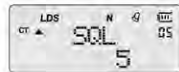
Press [ MENU ] key again, cursor indicates to "HIGH", "LOW", use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose desired one. "POW/HIGH" means radio works with high power, "POW/LOW" means radio works with low power. Note: Press [ U/V ] key twice to exit.

**Squelch grade setting [ MENU ] + [ 5 SOL ]**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 5, show current squelch grade.

Press [ MENU ] key, cursor indicates to grade No., use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose desired one, confirm by [ MENU ] key.

Press [ U/V ] key twice to exit

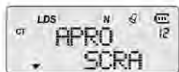
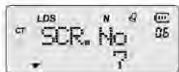
**Scrambler group setting [ MENU ] + [ 6 SCR ]**

1. Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 6, will show current scrambler group. Press [ MENU ] key again, cursor indicates to group No. (total 8 groups), use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose desired group, confirm by [ ] key.

2. After confirming, Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select NO.12, LCD displays "APRO/OFF", press [ MENU ] key, cursor indicates to "SCRA", confirm by [ MENU ] key, Scrambler function is available.

Note: There are three options: OFF/SCRA/COMP. When choose "SCRA" means scrambler is on. When choose "COMP" means voice compander is on.

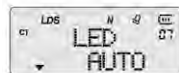
NOTE: More options please refer to software operations.



**LCD Display [ MENU ] + [ 7 LED ]**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 7, displays "LED/AUTO", press [ MENU ] key to change keypad light or LCD setting No.

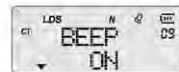
If choose "AUTO", LCD light will be off automatically after seconds. When choose "ON", LCD light lights all the time. If choose "OFF", LCD light is off.

**LCD color [ MENU ] + [ 8 COLOR ]**

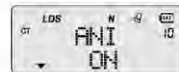
Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 8, show current LCD color. For example: "LIGHT/BLUE", press [ MENU ] key to enter LCD color setting, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select color. There are three colors: BLUE, ORANGE, PURPLE. Confirm by [ MENU ] key, press [ U/V ] key twice to exit.

**Beep setting [ MENU ] + [ 9 BEEP ]**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 9, LCD displays "BEEP/ON". Press [ MENU ] key to enter beep setting, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select "ON" / "OFF". Confirm by [ MENU ] key, press [ U/V ] key twice to exit.

**ANI code setting [ MENU ] + [ 0 ANI ]**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 10, LCD displays "ANI/OFF". Press [ MENU ] key enter ANI setting, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select "ON" / "OFF". Confirm by [ MENU ] key, press [ U/V ] key twice to exit.

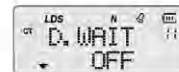
**Dual standby ON/OFF**

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 11, LCD displays "D.WAIT/ON". Press [ MENU ] key enter setting, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select "ON" / "OFF". Confirm by [ MENU ] key, press [ U/V ] key twice to exit.

When select "ON", radio works on both CH display on LCD, there is a "D" shows on the left top. When select "OFF", radio works on current CH.

"D" icon disappears. How long the time you set, radio will stop transmitting after setting time.

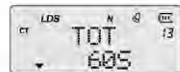
Confirm by [ MENU ] key, press [ U/V ] key twice to exit.





### TOT setting

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 13, LCD displays "TOT/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter setting, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to set transmit time, they are 30S.60S.....270S/OFF. If choose "OFF", there is no time limitation on transmitting, Confirm by [ **MENU** ] key, press [ ] key twice to exit.

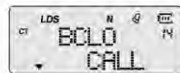


### Busy Channel lock

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 14, LCD displays "BCL/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter setting, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select "WAVE" / "CALL".

When select "WAVE", radio will stay on the CH which receiving carrier wave signal till signal disappears. When select "CALL", radio stays on the CH which receiving carrier wave and signal both should be the same.

Confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key twice to exit.

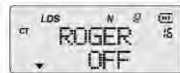


### Transmit end tone on/off

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 16, LCD displays "ROGER/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter setting, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select "ON" / "OFF".

When select "ON", will hear beep "dididi" when you press PTT key.

Confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key twice to exit.

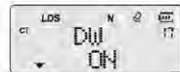


### Monitoring

Press [ **MENU** ] key, then use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 17, LCD displays "DW/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter the setting, through [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose "ON" / "OFF", confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key to exit.

If select "ON", signal will be received when radio is under radio receiver mode. After talking, radio back to radio receiver mode.

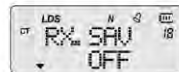
If select "OFF", radio stays in radio receiver mode, can't receive any signal.



### RX Power saving

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 18, LCD displays "RX.SAV". Press [ **MENU** ] key to enter the setting, through [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose "ON" / "OFF", confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key to exit.

If select "ON", there is an "S" displays at the top of LCD. If select "OFF", RX power saving function isn't available.



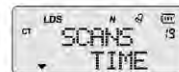
### Scan mode setting

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 19, LCD displays "SCAN.S/TIME". Press [ **MENU** ] key to enter scan mode setting, through [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose "TIME", "CARRY", "SEEK" three modes, confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key to exit.

If select "TIME", it is time scan,

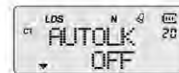
If select "CARRY", it is carrier wave scan.

If select "SEEK", it is time exactly scan, including carrier wave, signaling.



### Auto keypad lock

Press [ **MENU** ] key, use [ **MENU** ] key to select menu 20, LCD displays "AUTOLK/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter the setting, through [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose "ON" / "OFF", confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key to exit. If select "ON", keypad will be auto locked when there is without any operation.

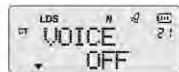


### Voice prompt ON/OFF

Press [ **MENU** ] key, use [ **MENU** ] key to select menu 21, LCD displays "VOICE/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter the setting, through [ **MENU** ] key to choose "ON" / "OFF", confirm by [ **MENU** ] key, press [ ] key to exit.

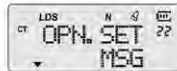
If select "ON", voice prompt function is available.

If select "OFF", voice prompt function is unavailable.



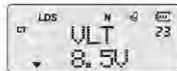
### Setting displaying when power on

1. Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 22, LCD displays "OPENSET/OFF". Press [ **MENU** ] key to enter the setting mode, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose voltage or message, confirm by [ **MENU** ] key, press [ **U/V** ] key to exit. If select "DC", battery voltage will be displayed. If select "MSG", message will be displayed on LCD.
2. There is no message displays when no message has been set or select "OFF". About message setting, please refer to menu 24.



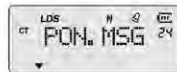
### Battery voltage

Press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 23, LCD displays current battery voltage.



### Setting power on message

1. When standby, press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 24, LCD displays "PON. MSG".
2. Press [ **MENU** ] key to enter the setting mode, power on message blinks.
3. Press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select the desired letters.
4. Press [ **# T-R** ] key to switch to the next editable letter, press [ **\*LOOK** ] to cancel current letter, and return to the last editable letter.
5. Confirm by [ **MENU** ] key and press [ **U/V** ] key twice to exit.



### Setting shift frequency

When standby, press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 25, LCD displays "OFFSET/0.000".

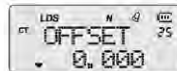
Press [ **MENU** ] key to enter the setting mode.

Input desired shift frequency. It can be set from 0.000-99.995MHz.

Confirm with [ **MENU** ] key.

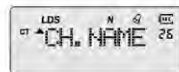
Press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select "ON/OFF", confirmed by [ **MENU** ] key.

Note: Make sure open increase/decrease frequency function before setting shift frequency.



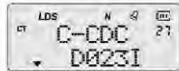
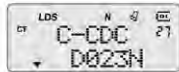
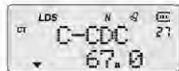
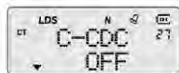
### Channel name setting

1. When standby, press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 26, LCD displays "CH.NAME".
2. Press [ **MENU** ] key to enter the setting mode, message is blinking.
3. Press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select the desired letters.
4. Press [ **Ⓜ** ] key switch to the next editable letter, press [ **# T-R** ] key to cancel current letter, and return to the last editable letter.
5. Confirm by [ **MENU** ] key and press [ **U/V** ] key twice to exit.



### Setting TX/RX CTCSS/DCS [ **MENU** ] + [ **Ⓜ** ]

1. When radio standbys, press [ **MENU** ] key, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 27, LCD displays "C-CDC/OFF".
2. Press [ **MENU** ] key to enter the setting mode.
3. Press [ **Ⓜ** ] key radio shows 67.0(QT), use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose QT groups.
4. Repress [ **Ⓜ** ] key radio will show D023N(DCS), use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose DCS groups. Continue pressing [ **# T-R** ] key to switch signaling mode. OFF—QT—DCS--OFF
5. When choose DCS, press [ **# T-R** ] key to choose DCS direction, like D023I ..... Confirmed by [ **MENU** ] key.

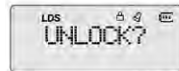
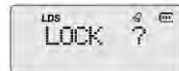


### Setting TX/RX CTCSS/DCS

If only set TX with CTCSS/DCS, TX without CTCSS/DCS, or RX without CTCSS/DCS, TX with CTCSS/DCS. You can press [ **MENU** ] key into setting mode, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select menu 28,29. Operation is the same as setting TX/RX CTCSS/DCS.

### Keypad lock ON/OFF

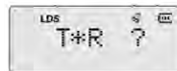
When radio standbys, press and hold [ **Ⓜ** ] key not less than 2 second to turn on/off the keypad lock. When keypad lock function is on, "Ⓜ" will be displayed on the top of LCD, there will have voice prompt like "keypad locked"



### Reverse frequency ON/OFF

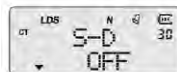
When radio standbys, press and hold [ # T-R ] key not less than 2 second to turn on/off the reverse frequency.

When reverse frequency function is on, "N" will be displayed on the top of LCD, at this time, radio's transmit frequency is its receive frequency; radio's receive frequency is its transmit frequency.



### Setting Frequency Deviation direction [ MENU ] + [ # T-R ]

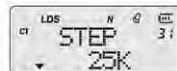
1. Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 30. LCD display "S-D/OFF":
2. Press [ MENU ] key to confirm the setting.
3. Use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select "+" / "-" (increase/ decrease), there is "+" / "-" display on LCD, confirm by [ MENU ] key.
4. The frequency difference of Transmit/Receive operation is the same as the frequency you have set in menu 25. When Frequency Deviation function is on and no frequency difference, radio will transmit and receive on the same frequency.



### Frequency space setting

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 31, LCD displays current frequency space, like "STP/25".

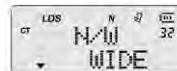
Press [ MENU ] key to enter the setting, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose frequency spaces, there are (5,6.25,10,12.5,,,,,,), confirm by [ MENU ] key, press [ MENU ] key to exit.



### Wide/Narrow band selecting

Press [ MENU ] key, use [ ▼ ] / [ ▲ ] key to select menu 32, LCD displays "N/W WIDE".

Press [ MENU ] key to enter the setting, through [ ▼ ] / [ ▲ ] key to choose "WIDE" / "NARROW", confirm by [ MENU ] key, press [ U/W ] key to exit.



## Memory channel storage

Under CH mode, input frequency and other parameters (such as CTCSS/DCS, offset frequency, offset direction, etc). Press [ **MENU** ] first, then press [ **U/V** ] key, the channel No. for storage will be displayed at the right of the screen. Press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select the desired channel for storage, and then press [ **U/V** ] key to finish the storage.

If the channel is blinking, means radio has stored frequency, if isn't blinking, the current channel is null, without any frequency message.

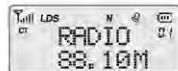
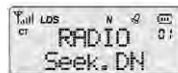
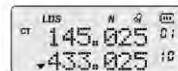
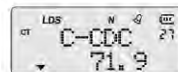
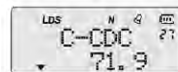
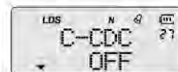
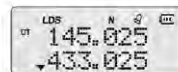
Example; input frequency: 465.025 T/R CDCSS 71.9 store in CH 9.

Operation:

1. Input the NO. like: [ **4** POWER ] [ **6** SCR ] [ **5** XQL ] [ **0** ANI ] [ **2** PRI ] [ **5** XQL ]
2. Press [ **MENU** ] and [ **LOCK** ] keys again.
3. Press [ **MENU** ] key to confirm, use [ **LOCK** ] key to choose 67.0, press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select 71.9, confirm by [ **MENU** ] key. "CT" is displaying at the right of LCD
4. Re-press [ **U/V** ] key to exit. Use [ **MENU** ] and [ **U/V** ] key, then input 010 directly and confirm by [ **U/V** ] key to complete channel store. Also can press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select No. 10 and confirm by [ **U/V** ] key to complete channel storage.

## Radio receiver setting

1. Open: When radio standbys, press [ **MENU** ] with [ **MONI** ] keys, radio receiver is working.
2. Input directly four broadcasting no. or press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select the broadcast channel (step is 100K).
3. Under radio receiver mode, press [ **MENU** ] + [ **1** SCAN ] keys, then repress [ **MENU** ] key, radio scans all the radio receiver memories. Radio stops scanning when there has radio receiver frequency. Press [ **▼** ] / [ **▲** ] key to select the scan direction.
4. OFF: Under radio receiver mode, press [ **MENU** ] and [ **MONI** ] keys, radio receiver is off.

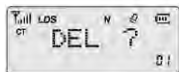


### Store radio receiver channels

Under radio mode, input the memories you want to save, press [ **MENU** ] + [ **U/V** ] keys, select channel to store (you can directly enter channel no., you can press [ **▼** ] or [ **▲** ] key to select channels), then press [ **U/V** ] key to confirm. MAX storage is 25 channels. Store operations is the same as radio channel.

### Delete CH or radio receiver channel

Under CH mode, press [ **U/V** ] key to turn on the radio, enter delete menu, use [ **▼** ] / [ **▲** ] key to choose the desired delete channel. LCD displays "DEL", current channel NO. is blinking at the top right of LCD. Confirm by [ **MENU** ] key to delete the channel.




### Low Battery Alert

When radio voltage less than 6V, radio will prompt "Low voltage". Battery icon shows blank.



### Battery power display

The battery icon "  " at the right top of LCD indicates battery power.

**DB-32 wireclone**

Prepare 2sets of DB-32, 1pcs specific wireclone cable

Master radio (Sending messages when in wire-clone)

Deputy radio (Receiving and storing messages when in wire-clone)

Steps of wire-clone operation

1. The deputy radio normally power on, the master radio turns off.
2. Press [PTT] and [ ▲ ] to turn on the master radio, enter the wire-clone state, LCD displays "LONE" connect master radio and deputy radio with the wire-clone cable.
3. Press [MONI] key of the master radio to start wire-clone. During cloning, the master radio shows "ending" and red light flickers, the deputy radio light flickers in green but no update infomation of cloning. When cloning succeeded, the master radio shows "END" LCD of lights. When cloning failed, the master radio shows "ERROR". To wire-clone next radio, you only need to connect master radio with wire-clone cable to next deputy radio, then press [MONI] key of the master radio to start cloning.



**Specification****General**

Frequency range	88-108MHz (FMW receive only) 144-146MHz (RX/TX) 430-440MHz (RX/TX)
Frequency stability	5ppm
Operating voltage	7,4Vdc (Li-ion rechargeable battery)
Channel No.	128
Antenna	High gain antenna
Antenna impedance	50 ohm
Mode of operation	Simplex or semi-duplex
Dimensions (W x H x D)	115mm X 55mm X 31mm

**Transmitter**

Output power	VHF: 5W (H) - 0.5W (L) UHF: 4W (H) - 0.5W (L)
Modulation mode (Wideband / Narrow band)	16KF*3E/11K*F3E
Maximum deviation (Wideband / Narrow band)	<5KHz / <2.5KHz
Pre-emphasis characteristics	6dB
Current	*1.6A(5W)
CTCSS/DCS deviation (Wideband / Narrow band)	0.5KHz*0.1KHz, 0.3KHz*0.1KHz
Intermediation sensitivity	8-12mV
Intermediation distortion	<10%

**Receiver**

RF sensitivity	-122dBm (12dB SINAD)
Audio power	>0.5W
Audio distortion	<10%
Blocking	*85

**Trouble shooting guide**

<b>Troubles</b>	<b>Solution</b>
No Electrical Source	<ul style="list-style-type: none"><li>• The battery has been exhausted. Replace or recharge the battery.</li><li>• The battery is installed incorrectly. Remove it and install again.</li></ul>
The operating time becomes short, even the battery is fully charged.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Replace the battery.</li></ul>
Not able to communicate with the transceivers of the same group.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Confirm the QT/DQT is the same.</li><li>• The distance is outside of range.</li></ul>
The voice of another group can be heard.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Change all QT/DQT of the group.</li></ul>

## Dichiarazione di Conformità

Con la presente, la Polmar srl dichiara che questo ricetrasmittitore di marca Polmar mod. DB-32, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

Si fa presente che l'utilizzo del presente apparato è soggetto al regime di "Autorizzazione Generale", ai sensi degli artt. 104, comma 1 e 135, commi 1, 2 e 3 del Codice delle Comunicazioni Elettroniche, emanato con Decreto Legislativo 1° agosto 2003 n. 259.

In Italia le bande VHF/UHF radioamatoriali utilizzabili in conformità alle vigenti normative sono le seguenti:

144,00 ~ 146,00 MHz,  
430,00 ~ 434,00 MHz,  
435,00 ~ 438,00 MHz.

### Rispettate sempre la privacy Altrui

Questa è una norma di fondamentale importanza per chiunque operi nel settore del radioascolto. Tenete presente che il contenuto delle comunicazioni radio ricevute non può essere divulgato in alcun modo a terzi, la legge punisce chi utilizza per scopi non leciti le informazioni ricevute o comunque violi tale norma.



**POLMAR Srl**  
Sede operativa: Piazza Adige 2 - 20133 - Milano  
Sede Legale: piazza Cavour, 3 - 20121 - Milano  
Call: 334 500779  
E-mail: [polmar.srl@alice.it](mailto:polmar.srl@alice.it)  
Site internet: [www.polmar.it](http://www.polmar.it)

Ref. POL/2010/PCL/03

#### Declaration of Conformity

I hereby declare that the product:

#### Type:

Ham VHF/UHF handheld transceiver brand **Polmar** model **DB-32**

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 2006/95/EC, R9/336/EEC (and its amendments) and 99/5/EC.

#### Standard titles:

EN 60950-1: 2006 + A11 : 2009; EN 301 489-1 V1.8.1; EN 301 489-5 V1.3.1;  
EN 300 086-1 V1.3.1 : EN 300 086-2 V1.2.1

All essential radio test states have been carried out.

#### Notified Body:

#### Name:

Istituto Superiore delle Comunicazioni e delle Tecnologie dell' Informazione (I.S.C.T.I.)

#### Address:

Viale America, 201  
00144 Roma  
Italy

#### Identification Number:

0648

#### Manufacturer or Authorized Representative:

#### Name:

Polmar Srl

#### Address:

piazza Cavour, 3  
20121 Milano  
Italy

Telephone no. +39 334 500779

E-mail: [polmar.srl@alice.it](mailto:polmar.srl@alice.it)

This declaration is issued under the sole responsibility of the Manufacturer and, if applicable, His Authorized Representative.

#### Point of contact:

Name: Mrs. Norma Uggeri

Tel.no. +39 334 500779

E-mail: [polmar.srl@alice.it](mailto:polmar.srl@alice.it)

Milano, 12 aprile 2010

Signature:

  
Norma Uggeri  
sole amministratore

**CE 0648** 

Questo simbolo, aggiunto al numero di serie, indica che l'apparato risponde pienamente ai requisiti della Direttiva Europea delle Radio e Telecomunicazioni 1999/05/EC, per quanto concerne i terminali radio.



*This symbol, on the serial number seal, means that the equipment complies with the essential requirements on the European Radio and Telecommunication Terminal Directive 1999/05/EC.*

Questo simbolo avverte l'operatore che l'apparato opera in una banda di frequenze che, in base al paese di destinazione e di utilizzo, può essere soggetta a restrizioni oppure al rilascio di una licenza d'esercizio. Assicurarsi che pertanto la versione di apparato acquistata operi in una banda di frequenze autorizzata e regolamentata dalle vigenti normative locali.



*This warning symbol indicates that this equipment operates in non-harmonized frequency bands and/or may be subject to licensing conditions in the country of use. Be sure to check that you have the correct version of this radio or the correct programming of this radio, to comply with national licensing requirements.*

Elenco dei paesi dove l'apparato  
può essere utilizzato

- |                              |                              |   |                              |
|------------------------------|------------------------------|---|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> GER | <input type="checkbox"/> FRA | <input type="checkbox"/> ESP            | <input type="checkbox"/> SWE |
| <input type="checkbox"/> AUT | <input type="checkbox"/> NED | <input type="checkbox"/> POR            | <input type="checkbox"/> DEN |
| <input type="checkbox"/> GBR | <input type="checkbox"/> BEL | <input checked="" type="checkbox"/> ITA | <input type="checkbox"/> FIN |
| <input type="checkbox"/> IRL | <input type="checkbox"/> LUX | <input type="checkbox"/> GRE            | <input type="checkbox"/> SUI |
| <input type="checkbox"/> NOR | <input type="checkbox"/> AL  | <input type="checkbox"/> HR             | <input type="checkbox"/> SI  |
| <input type="checkbox"/> MT  |                              |   |                              |

L'apparato può essere utilizzato sul territorio nazionale limitatamente nelle bande di frequenze attribuite dal vigente Piano Nazionale Ripartizione Frequenze al servizio di radioamatore.

# **POL** **MAR** SERVICE CARD

--	--	--	--	--

Inserire numero seriale/Please insert serial number

Cognome/Surname

Nome/Name

Indirizzo/Address

Città/Town

Cap/ Zip Code

Modello Model

Data di acquisto/ Purchase Date

(allegare copia dello scontrino o fattura / enclose copy of receipt or invoice)

Timbro del rivenditore/ Dealer stamp

Validità della garanzia/ Warranty validity

(come da Direttiva Europea/according to European Directive: 99/44/CE)

## CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchiatura, che è stata acquistata da un distributore autorizzato da Polmar srl è coperta dalla garanzia prevista dalla legge e prevista in particolare dal D.L. 2.2. 2002 n. 24.

Conseguentemente il cliente ha diritto a verificare che l'apparecchiatura sia conforme alle caratteristiche tecniche indicate nel manuale che accompagna l'apparecchiatura stessa e che fanno stato per ciò che concerne le prestazioni dell'apparecchiatura stessa.

L'acquirente, qualora riscontri dei vizi di funzionamento o dei difetti di conformità deve immediatamente, ai sensi di legge, comunicarli al rivenditore presso cui ha acquistato l'apparecchiatura e permetterne l'immediata verifica.

La garanzia sulla conformità è limitata ai sensi di legge alla sostituzione o riparazione dell'apparecchiatura salvo che questo non comporti oneri eccessivi per il venditore o in ultima analisi al rimborso del bene.

La garanzia convenzionale è operante con esclusione dei componenti interfacciati con l'esterno e dei dispositivi connessi soggetti ad usura in conseguenza delle modalità di utilizzo dell'apparecchiatura quali le batterie, i transistors o moduli finali e quant'altro.

Si ricorda che la garanzia convenzionale è operante a condizione che l'apparecchiatura non sia stata manomessa o modificata e che l'utilizzo dell'apparecchiatura stessa sia avvenuto in modo conforme alle caratteristiche tecniche della stessa senza determinare dei danni. Il rivenditore e la Polmar srl si riservano di verificare le condizioni di applicabilità della garanzia al fine di applicare, a termini di legge, la normativa in materia.

Ogni richiesta di applicazione della garanzia deve essere accompagnata dallo scontrino fiscale che è l'unico documento che fa fede sulla data di acquisto della stessa e sul soggetto e/o ditta che ha effettuato la vendita. Si precisa, altresì, che l'installazione a bordo dell'apparecchio non è compresa nel contratto di vendita e che, pertanto, qualsiasi difetto di conformità derivante da un'imperfetta installazione non è coperta dalla garanzia.

Le condizioni di garanzia sono quelle prescritte dalla Direttiva Europea 99/44/CE e recepite dal DLGS 24/02.

**POLMAR srl**  
polmar.srl@alice.it • www.polmar.biz

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15" Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" [articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997].

## USER INFORMATION



In accordance with art. 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, no. 15 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, relative to reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, in addition to waste disposal".

The crossed bin symbol shown on the equipment indicates that at the end of its working life the product must be collected separately from other waste.

The user must therefore take the above equipment to the appropriate differentiated collection centres for electronic and electro technical waste, or return it to the dealer when purchasing a new appliance of equivalent type, in a ratio of one to one.

Appropriate differentiated waste collection for subsequent recycling, treatment and environment-friendly disposal of the discarded equipment helps to prevent possible negative environmental and health effects and encourages recycling of the component materials of the equipment.

Illegal disposal of the product by the user will be punished by application of the administrative fines provided for by the legislative decree no. 22/1997 [article 50 and following of the legislative decree no. 22/1997].



Importato e distribuito da Polmar srl

polmar.srl@alice.it • www.polmar.biz